

崇 文 国 学 经 典 文 库

帝鉴图说

〔明〕张居正 编撰 陈生玺 注译



崇 文 国 学 经 典 文 库

帝鉴图说

[明]张居正 编撰 | 陈生玺 注译

 长江出版传媒
Changjiang Publishing & Media

 崇文书局
Chongwen Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

帝鉴图说/(明)张居正编撰;陈生玺译. —武汉:崇文书局,2012.7

ISBN 978-7-5403-2223-6

I. ①帝… II. ①张… ②陈… III. ①政治思想史—中国—古代②《帝鉴图说》—译文 IV. ①D092.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 132616 号

责任编辑:陈中琼 胡 英

出版发行:  长江出版传媒  崇文书局

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 B 座 20 层)

营销:027-87293001 027-87392647 传真:027-87679712)

印 刷:枝江金汇包装印务有限公司

开 本:889×1194 1/32

印 张:9.75 印张

字 数:215 千字

版 次:2012 年 9 月第 1 版

印 次:2012 年 9 月第 1 次印刷

书 号:978-7-5403-2223-6

定 价:18.80 元

| 崇 | 文 | 国 | 学 | 经 | 典 | 文 | 库 | 编 | 委 | 会 |

■ 主编：鲍思陶 仝晰纲

■ 编委：（排名不分先后）

鲍思陶 仝晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国



经典常新

经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具有特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当做“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类社会日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕



捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当今的信仰，以培养自己的人生操守。所以，阅读这些常新的经典吧，她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华，而给我们带来的却是理性和高雅，以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶 赵发国



我国古代传统启蒙教育课本《三字经》一开头就说：“人之初，性本善，性相近，习相远，苟不教，性乃迁。”是说人初生的本性是善良的，性情互相很接近，由于习染不同，而相距远了，若不教育，性情就会迁移。这是以儒家为主导的教育观：人是可以教育的，为良为莠关键在于教育，尤其是儿童时期的教育。《帝鉴图说》就是明朝晚期内阁大学士张居正为年仅十岁的万历皇帝朱翊钧编写的教学课本。朱翊钧(1563—1620)，明穆宗朱载厚之子，六岁时被立为太子，开始学习的就是《三字经》。^①十岁时行冠礼，出阁就学，让翰林院的讲官进行专门教育，读“四书”。朱翊钧刚刚就学几个月，隆庆六年(1572)五月，朱载厚就死了，年三十六。六月，朱翊钧即皇帝位，翌年改元万历。朱翊钧虽名义上是皇帝，但由于年纪小，实际朝廷一切大事，都由其生母李太后与太监冯保作主处理。在此期间，发生了首辅高拱与张居正争权问题，张居正和冯保合谋，驱除了高拱，从此，在内阁中张居正便独揽大权。张居正是一个城府很深而且很有政治抱负的人，八月，

他便上疏说穆宗的安葬事宜已经完毕，请求皇上恢复日讲学习，过去在东宫时可以每天读书，现在是皇帝了，要上朝接见群臣，处理政事，所以便规定每三、六、九日（还包括十三、二十三；十六、二十六；十九、二十九）视朝，其余每天在文华殿由讲官讲授读书，早上讲“四书”，原先在东宫时读《大学》、《尚书》，现在接着读。讲读完后，临帖写字。近午讲《通鉴节要》，即选择《资治通鉴》中的重要段落讲解，午膳后回宫。“四书”、《通鉴》虽经讲官讲解，但对一个十岁的孩子来说，只能按照传统的方式记忆背诵，不一定能完全了解其意义，所以在进行日讲的同时，张居正又嘱托讲官马自强等人，从历代历史事件中选择出善而可以为法者八十一事，恶而可以为戒者三十六事，每一事按其本意绘一图画，后录传记文字，再附以白话文直解，叙说其意，图文并茂，通俗易懂，取唐太宗以古为鉴之意，取名《历代帝鉴图说》，简称《帝鉴图说》，于隆庆六年十二月十八日进呈。^②张居正在其进呈疏中阐述了编辑此书的主旨：

今臣等所辑，则善恶并陈，劝惩斯显，譬之，薰莸异器，而臭味顿殊，冰镜澄空，而妍媸自别……伏愿皇上俯鉴愚忠，特垂省览，视其善者，取以为师，从之如不及，视其恶者，用以为戒，畏之如探汤。每兴一念，行一事，即稽古以验今，因人而自考。高山可仰，毋忘终蕢之功，覆辙在前，永作后车之戒。则自然念念则纯，事事合理。^③

是说《帝鉴图说》所辑事例，是善恶并举，美丑并列，劝勉和惩戒区分非常明显，好像香草和臭草分器而置，气味顿然不同，如水和镜的清明，美

丑自然分明，希望皇上看到善的，即时效法，唯恐不及；看到恶者，引以为戒，好像以指探汤那样畏惧。每做一事都应该考察古代并验之于今，高山可以仰望，不要忘记添加最后那一筐土的功用，前人犯过的错误，后人应引以为戒，不要再犯。这样每发一念，每行一事，就会自然合理得当，等等。中国历史悠久，经验丰富，成功的、失败的比比皆是，后人要超过前人，必须从前人的经验中吸取营养，学习好的，戒除恶的，这是中国历史传统的一大特点，张居正编纂《帝鉴图说》，以史为鉴，善恶并陈，正确地反映了中国的历史实际，继承了中国历史的优良传统。所以《帝鉴图说》编纂的主导思想是正确的。

朱翊钧看到此书以后，果然非常高兴，不用别人讲解，根据图文就能了解其内容十之三四。从此他便把此书置之座右，随时翻阅，常常于日讲之毕，命张居正为其解说，对于有些感兴趣的问题，通过一问一答的形式进行讨论，提高了认识。例如：

万历元年（1573）三月四日，日讲毕，张居正对朱翊钧讲《帝鉴图说》中汉文帝于细柳“屈尊劳将”事（上编第23节），针对当时重文轻武、武备废弛的弊端奏说：“古人言，天下虽安，忘战必危，今承平日久，武备废弛，将官受制文吏，不啻奴隶，夫平日既不能养其锋锐之气，临敌何以责其折冲之勇，自今望皇上留意武备，武将忠勇可用者，稍假权柄，使得以展布，庶几临敌号令严整，士卒用命。”^④朱翊钧听后深表同意。

元年十月八日，张居正讲《帝鉴图说》中，宋仁宗“不喜珠饰”事（上编

75节),朱翊钧听后说:“国家之所宝,在于贤臣,珠玉之类,宝之何益?”张居正随及申说“明君贵五谷而贱金玉,五谷养人,故圣王贵之,金玉虽贵,饥不可食,寒不可衣,铢两之间,为价不赀,徒费民财,不适于用,故书言‘不作无益害有益,不贵异物贱用物’,良以此耳。”使朱翊钧明白了珠玉奢侈品之无用与五谷之可贵的道理。随后朱翊钧又问及秦始皇销兵器事说:“木棍岂不能伤人,何以销兵为?”张居正为之解释说:“为治惟在布德修政,以固结民心,天下之患每有出于所防之外者,秦末只因几个戍卒倡乱,斩木为兵,揭竿为旗,于是豪杰并起,遂以亡秦,所以说天时不如地利,地利不如人和。惟圣明留意。”^⑤要朱翊钧明白,治理国家的根本在于实施好的政令,以团结民心,运用各种方法进行防范是没有用的。秦朝被没有兵器的戍卒陈胜、吴广所灭就是明证。

三年(1575)三月四日,朱翊钧在读《帝鉴图说》(上编32节)光武帝因阳湖公主事“赏强项令”董宣时,很感慨地对张居正说:“彼公主也,尚不能私一奴,如此外戚家,何可不守法令。”^⑥等等。

这说明《帝鉴图说》一书,由于编纂得当,可读性强,对年幼的朱翊钧的教育发挥了一定的作用。一方面是由于张居正辅导的认真,他很想通过读书教育使朱翊钧成长为自己所期望的一个皇帝;一方面是朱翊钧的生母李太后对朱翊钧的严格要求。李太后原是穆宗的妃子,因为穆宗死后她的儿子继位为皇帝,才与陈皇后一同晋封为太后,她也希望自己的儿子成为一个铁骨铮铮有作为的皇帝,为此她搬到乾清宫与儿子同住,关照他的起

居，遇视朝期，每晨五更便亲自去呼喊儿子醒来，或命左右掖之而起，取水洗脸，使之登辇出朝。每次日讲经筵回宫之后，便命仿效讲官所讲重复一遍，若贪玩或不读书，即罚长跪。^⑦所以朱翊钧在内外两方面的监督和辅导下，学习很是认真，一应大事都听从母后和张居正的安排，这也就促成了万历初年张居正改革的实现。至于张居正死后，因太监冯保被劾，事涉张居正，平素被张居正裁抑的大臣便群起而攻之，造成了朱翊钧对张居正态度的改变，甚至夺爵籍没，此是后话。

张居正最初进呈的《帝鉴图说》是写本，不久即有司礼监刊刻的经厂本^⑧，自此该书流传宫外，有抄本，有刻本。如北图藏万历元年刊本，进图疏署名张居正、吕调阳，有礼部尚书兼翰林院学士陆树声叙，吏部侍郎兼翰林院侍读学士詹事府詹事王希烈后叙。内容分上下篇，上篇题名“圣哲芳规”，下篇题名“狂愚覆辙”。此后多种刻本即据此本刊刻或影印，如万历三年（1575）巡按云南监察御史郭廷梧刻本即是。又有清内府藏清纯忠堂刻本，内容与万历元年刻本完全相同。只是将王希烈后叙移至上篇之后，扉页署名张居正、吕调阳撰。^⑨至于各种流传的抄本，多有文无图。此次整理即根据《四库存目》收录之内府藏清纯忠堂本，并参校以郭廷梧刻本。为了节省篇幅，删去前后叙文和张居正进呈疏，只整理该书正文。1995年我们（与天津师大贾乃谦、马瑞荃等）曾整理此书，1996年以《帝鉴图说评注》出版（中州古籍出版社），由于交稿仓促，我作为该书主编，未能详细核定原稿，排印后又未经整理者认真校对，所以注释、译文疏漏、错误、不当之处

甚多，深感有负于读者，此次不愿同仁因我疏忽而负文责，故由我一人重新整理一次，予以注释、译文，不写评议。鲁鱼豕亥之误，亦在所难免，希望时贤与读者批评指正。

《帝鉴图说》一书，原书虽为帝王读书而编写，但内容简单，通俗易懂，其中许多理论和方法，经过实践证明对于今天仍然有着其独到的指导意义，用白话文予以注释整理，仍很有必要。

①（明）吕毖辑《明朝小史》卷14，万历纪。

②《明神宗实录》卷8，隆庆六年十二月己巳。

③《四库全书存目》282册，山东图书馆藏清纯忠堂刻本，张居正、吕调阳撰《帝鉴图说》。下同。

④《明神宗实录》卷11，万历元年三月甲申。

⑤《明神宗实录》卷18，万历元年十月乙卯。

⑥《明神宗实录》卷36，万历三年三月癸卯。

⑦《明史》卷114，后妃二，孝定李太后。

⑧（明）刘若愚《酌中志》卷5。

⑨《四库全书存目》第282册。

上篇 圣哲芳规

任贤图治	3
谏鼓谤木	6
孝德升闻	8
揭器求言	10
下车泣罪	12
戒酒防微	14
解网施仁	16
桑林祷雨	18
德灭祥桑	21
梦賚良弼	23
泽及枯骨	25
丹书受戒	27
感谏勤政	30
入关约法	33
任用三杰	36
过鲁祀圣	40
却千里马	42
止辇受言	44
纳谏赐金	46
不用利口	48

露台惜费	50
遣幸谢相	52
屈尊劳将	55
蒲轮征贤	59
明辨诈书	62
褒奖守令	65
诏儒讲经	68
葺槛旌直	70
宾礼故人	73
拒关赐布	76
夜分讲经	78
赏强项令	80
临雍拜老	83
爱惜郎官	85
君臣鱼水	87
焚裘示俭	90
留衲戒奢	92
弘文开馆	94
上书粘壁	96
纳箴赐帛	98
纵鹄毁巢	101
敬贤怀鹄	103
览图禁杖	105

主明臣直	107
纵囚归狱	109
望陵毁观	111
撤殿营居	113
面斥佞臣	115
剪须和药	117
遇物教储	119
遣归方士	121
焚锦销金	124
委任贤相	126
兄弟友爱	129
召试县令	131
听谏散鸟	133
啖饼惜福	135
烧黎联句	137
不受贡献	140
遣使赈恤	142
延英忘倦	144
淮蔡成功	146
论字知谏	149
屏书政要	151
焚香读疏	154
敬受母教	156

解裘赐将	158
碎七宝器	160
受言书屏	162
戒主衣翠	164
竟日观书	166
引衣容直	169
改容听讲	171
受无逸图	173
不喜珠饰	175
纳谏遣女	177
天章召见	180
夜止烧羊	183
后苑观麦	185
轸念流民	187
烛送词臣	190
述 语	193

下篇 狂愚覆辙

游畋失位	201
脯林酒池	203
革囊射天	205
妲己害政	207

八骏巡游	211
戏举烽火	213
遣使求仙	215
坑儒焚书	218
大营宫室	221
女巫出入	223
五侯擅权	226
市里微行	230
宠昵飞燕	232
嬖佞戮贤	234
十侍乱政	236
西邸鬻爵	240
列肆后宫	243
芳林营建	245
羊车游宴	248
笑祖俭德	250
金莲布地	253
舍身佛寺	255
纵酒妄杀	257
华林纵逸	259
玉树新声	261
剪彩为花	264
游幸江都	267